

Brez  
korenin  
še  
pelin  
ne  
rase.

Ruski pregovor

# nt

## naš tednik

Številka 30  
Letnik 50

Cena 15,- šil.  
(150,- SIT)

petek,  
31. julija 1998

Poština plačana  
v gotovini

Celovec P. b. b.

Erscheinungsort  
Klagenfurt /  
Izhaja v Celovcu  
Verlagspostamt  
9020 Klagenfurt /  
Poštni urad  
9020 Celovec

CITAT TEDNA

Resno  
premišljujem,  
ali še bom  
sodeloval  
v sosvetu.

Poslanec  
mag. Raimund  
Grlic (ÖVP)



# Stajerski Slovenci: uradni obisk Kučana in Fischerja

Stran 3

## SAK DANES V POKALU



Če SAK, danes v petek, ob 17. 45 premaga štajerskega ligaša Köflach, potem pride v 2. krogu avstrijskega pokala zvezni ligaša GAK v Celovec. Zato so igralci in trener SAK Dinko Vrabac zelo motivirani in upajo tudi na pomoč gledalcev.

Z leve: Damir Uremovič, Heinz Dreier, Simon Sadjak, Alexander Lesnigg, Dinko Vrabac in Marjan Smid.

Foto: Fera

## KMETIJSTVO

V Podgorjah proizvajajo iz sadja odlično žganje.



Stran 7

## IZ NAŠIH OBČIN

Ljudska šola na Komlju je zaenkrat rešena in bo ostala do leta 2002. V Globasnici pa bodo v ravnini začeli z izkopaninami.

Strani 5 in 6

## KULTURA

Franc Wiegele praznuje svoj 70. rojstni dan.



Stran 11

## KOMENTAR

Ideologija kot  
pretveza

Napadi na slovensko vlado - in še posebej na njenega podpredsednika Marjana Podobnika - se nadaljujejo. Nekateri narodni funkcionarji se ponavljajo v trditvah, da Slovenija finančno ogroža levo-liberalne organizacijske strukture koroških Slovencev. Trdno so prepričani, da vidi samo še interese desnice.

**Taki očitki** na račun Slovenije so nekorektni, neutemeljeni in žaljivi.

Nekorektni, neutemeljeni in žaljivi so še posebej zato, ker se nanašajo na domnevno ločevanje med „levo-liberalnimi“ in „desničarskimi“ organizacijskimi strukturami. Katere strukture pa naj bi bile levo-liberalne? In katere desničarske? ZSO? NSKS? SPZ? EL? Slovensko šolsko društvo? Slovenska športna zveza? Zveza slovenskih izseljencev? Pedagoško združenje? Društva upokojencev? Slovenska glasbena šola?

Vsem je dobro znano, da se nobena od teh organizacij ne definira na osnovi tega ali onega svetovnega nazora. Nasprotno: vse te organizacije - in ne samo te - se ne dvomno priznavajo k odprtosti in pluralnosti. Če bi jih kdo hotel zaznamovati z rdečo, modro ali črno etiketo, bi temu jasno in predvsem upravičeno nasprotovali. Ne sprašujejo po ideološkem prepričanju njihovih članov; merodajna sta zanje edinole pripadnost k slovenski narodni skupnosti in zavzemanje za njeno vsestransko enakopravnost. To velja tudi za člane ZSO, kar je dokazal njen zadnji občni zbor.

Pripadniki slovenske narodne skupnosti, še posebej tisti na podeželju, se teh dejstev zelo dobro zavedajo. Tudi ti odklanjajo umetno razdvojenost in ideološka ločevanja v narodnostnih ustanovah. Na primer člani naših prosvetnih društev; niti na misel jim ne pride, da bi se ukvarjali z vprašanjem, ali je slovenska kultura leva ali desna. Njim gre edinole za - vsestransko - krepitev slovenske kulture.

**Skratka**, tako slovenske organizacije same kakor vsa narodna skupnost so najboljši dokaz za to, da je politika na osnovi dveh ideoloških taborov skrajno absurдна. V resnici se organizacije že danes sklicujejo na načelo notranje pluralnosti, ki naj zagotovi delovanje na osnovi narodnega interesa. Kar navsezadnje pomeni, da je prav tako absurdno ravnanje tistih, ki z vsemi mogočimi sredstvi nasprotujejo skupnemu, pluralnemu in demokratično izvoljenemu zastopstvu.

Zakaj agitatorji domnevnega „levo-liberalnega“ tabora Slovenijo kljub temu grobo napadajo, ni težko uganiti. Preveč prozorni so namreč njihovi resnični interesi.

Janko Kulmesch

# Manjšinski tisk: pičla podpora vlade še zmanjšana

Dunaj. Nanti Olip, Rudi Vouk in Marjan Pipp na delovnem obisku pri ministru Wilhelmu Moltererju.



**Molterer zelo dobro razume probleme koroških Slovencev.**

NANTI OLIP  
predsednik NSKS

Manjšinsko vprašanje sicer ni v neposredni pristojnosti Wilhelma Moltererja, vendar je minister za kmetijstvo znan kot velik prijatelj koroških Slovencev in dober poznavalcev njihovih problemov. To se je ponovno izkazalo pretekli tork, ko je - na posredovanje državnega poslanca Georga Wurmitzerja - sprejel predsednika NSKS Nantija Olipa, predsednika CAN Marjana Pippa in tajnika EL Rudija Vouka. Ob tej priložnosti se mu je Olip tudi zahvalil za uspešno intervencijo glede finančne podpore za privatno radijsko družbo Korotan/Agora. Predlog urada zveznega kanclerja je namreč predvideval za vse tri manjšinske radijske družbe (Korotan, Agora, Mora) skupno 10 milijonov šilingov; šele po protestu poslovodje Korotana Pippa in posredovanju ministra Moltererja je zvezna vlada bila pripravljena, da zviša podporo na 15 milijonov.

Osrednja tema torkovega srečanja je bilo vprašanje

otroških vrtcev in manjšinskih medijev (Molterer je v ÖVP pristojen tudi za medijska vprašanja). Predsednik NSKS Olip NAŠEMU TEDNIKU: „Po naši oceni v doglednem času ni možnosti, da bi prišlo do ugodne rešitve v obliki zakona. Zato je treba iskati vmesne rešitve. Vsaka možna rešitev, od privatne do javne, je za nas predstavlja, predvsem pa boljše kakor trenutno stanje.“ Po besedah predsednika NSKS je minister Molterer obljubil, da se bo „zelo resno zavzel za rešitev tega problema tako znotraj stranke kakor v vladi“.

Glede manjšinskega tiska je Olip poudaril, da so pod-

pore s strani zvezne vlade „več ko majhne ter v primerjavi s stroški skoraj nevredne omembe“. Pa še te so iz leta v leto nižje; letos jih je vlada skrajšala za NAŠ TEDNIK od 346.000,- šilingov na 277.000,-. „Člen 7 obvezuje Avstrijo, da zagotovi enakopravnost slovenščine tudi na področju medijev,“ tako predsednik NSKS v pogovoru z ministrom Moltererjem. Po Olipu je minister obljubil, da bo ponovno preveril dotacijo vlade, namenjeno manjšinskim medijem. Olip: „V pogovoru je bila čutili uvidevnost ministra Moltereja, da s tako nizkimi podporami manjšinski mediji ne morejo preživeti.“

-Kuj-

## Ima Grilc dovolj od sosveta?

**Tragikomedija.** Christine Piuk, ki je skupno s Pfeiferjevimi socialdemokrati preprečila dvojezični vrtec, naj bi v novem sosvetu „zastopala“ interese manjšine.

„Resno si preišlujem, ali naj bi v naslednji periodi spet bil član sosveta“, tako pliberški župan in deželnozborški poslanec ÖVP Raimund Grilc v pogovoru z NAŠIM TEDNIKOM. „Današnja sestava sosveta onemogoča učinkovito delo, poleg tega pa povečuje polarizacijo med NSKS in ZSO.“ Po mnenju Raimunda Grilca bi nujno moralo priti do dveh bistvenih sprememb: prvič - zastopniki osrednjih organizacij v sosvetu bi morali biti od pripadnikov narodne skupnosti neposredno izvoljeni; drugič - vse stranke bi morale biti po zakonu dolžne, da imenujejo zastopnike z ustrežno politič-

no težo. Grilc: „Najbolj kompetentni bi bili predsedniki vseh državnoborskih poslanskih klubov.“

Trenutno naj bi po zakonu prišli zastopniki strank iz vrst narodne skupnosti in se zavzemali za njene interese. Dejansko pa temu ni tako. Še več: FPÖ je za novi sosvet imenovala dobrolsko občinsko odbornico Christine Piuk. Kako se občinska odbornica Piuk „zavzema“ za interese manjšine, je znano; v Dobrli vasi je skupno s Pfeiferjevimi socialdemokrati preprečila dvojezično skupino v občinskem otroškem vrtcu. Na vsak način tudi ta primer zelo drastično ponazarja absurdnost

sedanje ureditve sosveta.

Sicer pa bo moral zvezni kancler Klima s odločbo utemeljiti imenovanje novih članov sosveta. Doslej jih je lahko imenoval brez odločbe, kar pomeni, da ni bilo mogoče s prizivom reagirati na kanclerjevo odločitev.

Da je v tem oziru prišlo do pozitivnega premika, gre zaslugi Enotni listi. Na njeno pritožbo je upravno sodišče določilo, da ni več mogoče imenovanje članov narodnostnega sosveta po zgolj kanclerjevi mili volji - kar pa seveda ne pomeni, da je vprašanje sestave sosveta zadovoljivo rešeno.

-Kuj-

**SEVERNI FRIZIJCI NA  
OBISKU PRI  
KOROŠKIH SLOVENCIH**

## Imamo enake probleme

Od ponedeljka, 20. julija do sobote, 25. julija 1998 je bila na obisku pri koroških Slovencih skupina severnih Frizijcev, ki jih je v severni Nemčiji še okoli 10.000. Obisk je organizirala KKZ.

Obiska se je udeležilo 25 Frizijcev, razdeljenih na vse starostne skupine - od otrok do upokojencev. Glavni cilj obiska je bilo seznanjenje z življenjskimi navadami koroških Slovencev. V ta namen so imeli gostje iz severne Nemčije različna srečanja z ustanovami in vidnimi predstavniki koroških Slovencev. Prvi dan so se zvečer srečali z društveniki PD Lipa iz Velikova. V torko so obiskali dvojezično občino Dobrla vas, kjer je bilo na sporedu predavanje o pravicah



V Tinjah so mlade Frizijke predstavile svoje pevsko kulturo.

in nasploh o dvojezični občini, ki ga je pripravil mag. Rudi Vouk. Popoldne je dr. Hans Madritsch (Kmečkoizobraževalna skupnost) predaval o kmetijstvu. V sredo dopoldan so sledila predavanja o gospodarstvu (mag. Rudi Urban), politiki in kulturi (dr. Janko Zerzer) in šolstvu (dr. Miha Vrbinč). Seveda je skupina Frizijcev pod vodstvom Jörgena Jensena Hahna obiskala tudi Slovensko gimnazijo in slovenski spored ORF. V četrtek in petek pa so si ogledali še različne kraje in posebnosti južne Koroške, tako npr. muzej pri Peršmanu (voditelja mag. Karl Hren in Igor Roblek) ter spominsko ploščo 13 žrtvam iz Sel in okolice v Selah. Sami pa so v petek zvečer v Do-

mu v Tinjah na frizijskem večeru predstavili obiskovalcem svojo kulturo. Nasploh je opaznih veliko skupnih točk med Frizijci in koroškimi Slovenci. Ne samo, da sta obe narodni skupnosti pod nacizmom veliko trpeli, značilna je tudi dvotirnost v organizacijski obliki. Organizacija Foriining for nationale Friiske, ki je bila na obisku, je po svojem značaju bližja NSKS. Ta organizacija med drugim sodeluje tudi s SSW (Südschleswigscher Wählerverband), ki je podobna Enotni listi na Koroškem. Obogateni s številnimi izkušnjami so se v soboto zvečer vrtili v severno Nemčijo v pričakovanju povratnega obiska delegacije koroških Slovencev.

-I. R.

POTRINA

## Kučan in Fischer pri društvu Člen 7

Preteklo sredo sta predsednik slovenske države Kučan in predsednik avstrijskega parlamenta Fischer uradno obiskala štajerske Slovence. Srečanje - bilo je v Potrni na sedežu društva Člen 7 (Pavlijeva hiša) - je posredoval slovenski veleposlanik na Dunaju Ivo Vajgl. Bil je to prvi uradni obisk najvišjega predstavnika Republike Slovenije pri štajerskih Slovencih, kot simbolično darilo pa je predsednik Kučan prinesel sabo bronasti kip Martina Krpana.

Srečanje samo je bilo v znamenju tolerance in razumevanja med narodi ter prijateljskih odnosov med Avstrijo in Slovenijo. O aktualnih problemih, s katerimi se soočajo štajerski Slovenci, ugledna gosta nista zavzela javnega stališča. O njih so spregovorili predsednik društva Člen 7 Branko Lenart, predsednik CAN Marjan Pipp in predsednik ZSO Marjan Sturm.

Predstavniki Člena 7 so zelo veseli, da je prišlo do tega visokega obiska. Tajnik društva Člen 7 Mihael Petrowitsch NAŠEMU TEDNIKU: „Obisk pojmujemo kot veliko priznanje našim prizadevanjem. Ne gre pozabiti, da je to prvi uradni obisk predsednika slovenske države in predsednika avstrijskega parlamenta pri štajerskih Slovencih.“

-Kuj-

## Razprava o koordinacijskem odboru se nadaljuje

Po skoraj dveh letih je ZSO reagirala na predlog NSKS o novem koordinacijskem odboru.

17. julija 1996 je predsednik NSKS Nanti Olip pismeno predlagal predsedniku ZSO Marjanu Sturmu, da se neenotnost in nesklajenost med obema osrednjima organizacijama premosti v obliki novega koordinacijskega odbora (KOKS). Po tem detajliranem predlogu naj bi vsaka organizacija imenovala za KOKS pet članov, predloge pa bi lahko KOKS sprejel ali zavrgel s tričetrtinsko večino. Usklajeval naj bi vsa vprašanja; o nepristojnosti koordinacijskega odbora za obravnavanje kakšnega vprašanja bi bilo mogoče sklepati

samo soglasno. Za premostitev obstoječe blokade med NSKS in ZSO pa je predsednik NSKS predlagal predsedniku ZSO poseben korektiv: V primeru, da KOKS ne bi bil sklepčen ali kak predlog ne bi dobil potrebne večine, naj bi o predlogu glasovali vsi odborniki vseh slovenskih društev in ustanov na Koroškem. Pismo je predsednik NSKS zaključil s prošnjo, da „predlog o novem KOKS obravnavate tudi v ustreznih gremijih ZSO in nam sporočite Vaše stališče do konca septembra 1996“.

Pred dvema tednoma je ZSO

predlagala ustanovitev KOKS. Ta mdr. predvideva usklajevalni gremij, ki bi ga poleg NSKS in ZSO (vsak s 3 zastopniki) sestavljale še naslednje organizacije: SPZ (2), KKZ (2), EL (1), DESKAN (1), SŠZ (1), SŠD (1), Šolske sestre (1), Mohorjeva (1), Pedagoško združenje (1), KIS (1), SNI (1), Urban Jarnik (1), DPU (1), KSSSD (1), KSSŠG (1), ZKP (1), ZSI (1), ZSZ (1), Katoliško žensko gibanje (1), SGZ (1), SJK (1) in Strojni krožek Podjuna (1). Te organizacije bi soodločale, če se NSKS in ZSO ne bi dokopala do soglasnega sklepa. V tem pri-

meru naj bi sklepi bili sprejeti z dvotretjinsko večino.

Predsednik NSKS Olip z zadovoljstvom poudarja, da je „ZSO po skoraj dveh letih le reagirala na predlog NSKS o novem KOKS“. „Sem za vsako vmesno usklajevalno telo, pri čemer pa je lahko dokončni cilj samo skupno demokratično izvoljeno zastopstvo. Predsedstvo NSKS bo na svoji naslednji seji (predvidoma v prvi polovici avgusta - op. ured.) izdelalo detajlirano stališče in ga posredovalo vodstvu ZSO“, tako predsednik NSKS.

-Kuj-

# 75 let Kluba dunajskih študentov in študentk je čas za pogled nazaj

**Že stoletja** Slovenci študirajo na Dunaju in marsikateri med njimi se je celo z zlatimi črkami zapisal v zgodovino tamkajšnje univerze.

Pred 75 leti pa se je koroški del slovenskih študentov odločil, da svoje delovanje uredi tudi na društveni ravni.

Junija leta 1923 je namreč peščica približno 15 Slovencev na Dunaju ustanovila Klub slovenskih koroških akademikov, predhodnika današnjega KSSŠD. S tem so si po eni strani olajšali svoje prosvetno udejstvovanje, saj je bilo treba vsako prireditev prijaviti pri policiji, kar je lahko storilo samo društvo, po drugi strani pa se je tako tudi okrepilo povezovanje in sodelovanje med tamkaj živečimi Slovenci. Žal so podatki iz tistega časa bolj skopi, vendar se da iz ohranjenega izluščiti, da so bili v ospredju družabni večeri, diskusije na različne teme ter tudi izpopolnjevanje slovenščine. Najvažnejša dejavnost Kluba tedaj so bili počitniški seminarji na Koroškem, kjer se je razglabljalo o narodno-političnih, socioloških, filozofskih in drugih vprašanjih. Knjižica z razpravami s takega seminarja, ki je potekal leta 1927 v Pliberku, spada med temeljne dokumente iz tistega časa. V njej med drugim Joško Hutter, ki je bil med prvimi profesorji na Slovenski gimnaziji, poudarja pomen prosvetnega delovanja in izobraževanja širših množic na Koroškem. Zdravko Zwitter, ki je bil prvi predsednik Kluba, pa se zavzema za krepitev slovenske stranke in samostojno narodno zastopstvo.

Začetek druge svetovne vojne leta 1939 in prepoved Kluba po Hitlerjevem napadu na Jugoslavijo v letu 1941 pomenita predčasni konec slovenskega študentskega društva na Dunaju. Med člani Kluba je vojna vihra terjala kar 16 mladih žrtev.

Po osvoboditvi so Klub znova ustanovili leta 1946, a so se zaradi pomanjkanja primerne prostora sprva srečevali pri posameznih klubaških in kasneje v raznih kavarnah. Kot ocvirek iz teh časov velja omeniti, da se je Klub menda financiral s prodajo



*Počitniški sestanek slovenskih študentov v Št. Janžu leta 1962*

iz Jugoslavije prითhotapljenih cigaret in vina.

Študijsko leto 1960/61 pa je pomenilo prelomnico v delovanju Kluba. Tedaj sta namreč na Dunaj prišla Feliks Bister in Jože Wakounig, ki sta začrtala nove smernice. V poletnem semestru 1961 se je Klub preselil v Hrvaški akademski klub, jeseni istega

**S preselitvijo** v študentski dom Korotan so se tudi začeli legendarni konflikti s patrom Tomažičem, ki je bil vodja študentskega doma.



*KSSŠD je prirejal tudi priljubljene teniške turnirje*

leta pa v novoustanovljeni Korotan v Bennogasse, kar je bistveno olajšalo klubske življenje (kajti prej so se srečevali v neki gostilni - v prehodnem prostoru med gostinsko sobo in straniščem). Hkrati so se preimenovali v Klub koroških študentov na Dunaju. Toda še pomembnejša je bila nova usmeritev, saj se je Klub tedaj začel vse bolj udejstvovati na političnem področju. Bili so tudi prvi, ki so leta 1963 priredili spominsko slavlje in položili venec na kraju usmrtnice selskih žrtev. V letu 1964 pa je Bruno Kreisky, ki je bil tedaj kot zunanji minister odgovoren za izvajanje določb člena 7, prvič obiskal Klub.

Toda s preselitvijo v Korotan so se tudi začeli legendarni konflikti s patrom Tomažičem, ki je bil vodja študentskega doma. Klubaši so se ob patra obregali zaradi njegovega vmešavanja v notranje klubske zadeve in nesoglasje so dosegla svoj vrhunec maja 1968, ko je pater Tomažič KSSŠD izključil iz Korotana. Hkrati pa je iz „svojege“ Korotana vrgel na cesto še večino slovenskih študentov.

Tri leta je bil Klub nato spet od-

visen od posedanja v kavarnah, saj ni imel več prostorov, dokler se ni leta 1971 zasidral v Mondscheingasse 11, kjer vztraja še danes.

Za konec šestdesetih in za sedemdeseta leta so bila značilna revolucionarna gibanja, ki so zapustila sledi tudi med slovenskim študentskim življenjem na Dunaju. Znani so spori med sovjetskimi ortodoksnimi komunisti in marksisti-leninisti maoistične kitajske usmeritve, ki so se najbolj zaostriili v študijskem letu 1972/73 in so dodobra ohromili klubsko delovanje. Boji so ponehali šele, ko se je maoistična skupina iz Kluba umaknala.

V tistem času so se klubske dejavnosti razširile tudi vse bolj na raven akcionizma, kar se je kazalo ob sodelovanju z anti-fašističnimi in mirovniškimi gibanji ter ob opozarjanju dunajskih

V zadnjih desetih, petnajstih letih je KSSŠD poglobil svoje stike s sorodnimi organizacijami, kakor so Hrvaški akademski klub (HAK), Avstrijska visokošolska zveza (ÖH), študentska organizacija Univerze v Ljubljani (ŠOU) in Južni Tirolici (SH). Hkrati se je tudi vse bolj posvečal mednarodnemu so-

**Znani so spori med sovjetskimi ortodoksnimi komunisti in marksisti-leninisti maoistične kitajske usmeritve, ki so se najbolj zaostriili v študijskem letu 1972/73 in so dodobra ohromili klubsko delovanje.**

delovanju, na primer na ravni MENS (Mladina evropskih narodnih skupnosti). Po drugi strani ima Klub danes bolj kot prej značaj servisne organizacije, saj je v njegovih prostorih največja slovenska knjižnica na Dunaju, na razpolago pa so tudi računalnik, kopirni stroj ter seveda infrastruktura. Posebej pa velja omeniti študentski časopis Punt, ki letos praznuje svojo deseto obletnico izhajanja in si je pred kratkim celo prislužil pohvalo v cerkvenem tedniku Nedelja (urednica Punta je Katja Weiss), ter klubski zbor, pod vodstvom Anje Kapun in se je v dveh letih svojega obstoja že večkrat dobro izkazal. A nikar naj ne bo pozabljeno še omeniti zabav, ki so osnovni sestavni del poštenega študentskega življenja - tudi zanje Klub redno poskrbi.

**Bojan Wakounig**

**Študijsko leto** 1960/61 pa je pomenilo prelomnico v delovanju Kluba. Tedaj sta namrec prišla na Dunaj Feliks Bister in Jože Wakounig, ki sta začrtala nove smernice.

ke javnosti na nerešene manjšinske probleme. Tudi organizacija množičnih demonstracij je del tistega obdobja. Leta 1983 pa se je klub v skladu s prizadevanji za enakopravnost med spoloma preimenoval v Klub slovenskih študentov in študentk na Dunaju (KSSŠD).



*Zvezni kancler Kreisky ob svojem obisku v Klubu leta 1979.*

## Pri Skiasu na Blatu nadaljujejo z družinsko mizararsko tradicijo

**Že leta 1936 so pri Skiasu izdelovali pohištvo. 1. avgusta bo odprl obrat tudi Bernhard Skias.**

Mizararska tradicija v družini Skias na Blatu je stara že več kot 60 let. Leta 1936 je Rudolf Skias odprl mizarstvo, v katerem so se učili in delali tudi njegovi sinovi, ki so dali svoje znanje spet svojim otrokom naprej. O jubileju obrata Rudolfa & Rosalie Skias smo pred kratkim poročali. 1. avgusta

pa bo na Blatu odprl svoje mizarstvo Bernhard Skias, ki bo imel obrat v poslopju, kjer je z mizarstvom pričel njegov dedej.

Ob odprtju novega mizarstva, v soboto, 1. avgusta 1998, bo obrat ves dan na ogled, na obiskovalce pa čakajo brezplačne klobase in pijače.

S. K.



*Bernhard Skias bo v soboto, 1. avgusta odprl svoje mizarstvo.*

## Hema - Juena: 1999 bodo tudi v Globasnici začeli izkopavati

**Na občnem zboru so na krmilo zgodovinskega društva izvolili globaškega župana Robniga.**

V gostilni Šoštar v Globasnici je potekal začetek julija jubilejni občni zbor zgodovinskega društva Hema - Juena, ki je letos slavilo svojo 20-letnico. Od ustanovitve društva je odboru predsedoval dolgoletni globaški župan Albert Sadjak, ki je to funkcijo zdaj oddal novemu globaškemu županu Paulu Robnigu. Na občnem zboru je bilo rečeno, da bodo že leta 1999 v Globasnici (v bližini Zadruge) začeli z izkopavanji.

Zgodovinarji domnevajo, da bodo na tem mestu našli večje grobišče. Globaški kmetje so pri oranju „le nekaj čevljev globoko“ že pogosto izorali kamne, temelje in grobove. Te najdbe so zgodovinarji tolmačili takole, da so to sledi naselbine Juena, ki so jo lokalizirali med vasema Globasnica in Šteben. Beseda Juena izvira iz imena keltskega boga Iovenata oz. Iouenata, ki so ga našli v nekem zapisu na Hemi.

Pogosto je prišlo tudi do najdb kovancev, železnega orodja in fibul. Okrog leta 1750 naj bi na tem območju našli tudi srebrne poso-

de. Danes te najdbe tolmačijo tako, da te prihajajo iz grobov naselbine, ki je nastala ob glavni cesti v ravnini. Take naselbine so bile ne-

utrjene. Naselbine, ki se razprostirajo na gorskem pobočju pa so služile tudi kot utrdbe. Zato domnevajo, da so ime naselbine v ravnini prenesli tudi na goro sv. Heme. Ime Juena se pojavlja v antičnem izročilu med drugim tudi na srednjeveški kopiji nekega antičnega cestnega zemljevida iz 3. stoletja po Kristusu.

Zgodovinsko društvo Hema-Globasnica hoče z izkopaninami v ravnini osvetliti tudi ta del zgodovine, ki še dolgo ni docela raziskan in ki bo prinesel gotovo še marsikatero presenčenje.

Silvo Kumer



*Novi predsednik zgodovinskega društva Hema - Juena je župan Paul Robnig.*

OD JESENI NAPREJ

Novi ravnatelji na  
ljudskih šolah

**Joško Wrolich** je novi ravnatelj LŠ Bekštanj.

**Bekštanj.** Jeseni bodo na nekaterih dvojezičnih ljudskih šolah dobili nove ravnatelje. Odločitev je med drugim padla v Bekštanju, kjer se je okrajni šolski svet z večino izrekel za Joška Wrolich, ki je doslej poučeval v Ločah. Odločitev o novem ravnatelju je bila do zadnjega odprta, ker je FPÖ nasprotovala in podpirala drugega kandidata.

**Okraj Velikovec.** Okrajni šolski svet je pred kratkim sprejel sklep o novih ravnateljih v kraju. Sklepe je okrajni šolski svet sprejel večinsko, ker pa je na Rudi prišlo do zapletov (učiteljica Ulrich je vložila protest, ker ni postala ravnateljica), odločitve še niso definitivne. Kakorkoli že pa se je okrajni šolski svet takole odločil:

**Šentlipš.** Nasledstvo Florijana Lipuša v Šentlipšu v Podjuni naj bi jeseni nastopil Jože Fera, ki je doslej poučeval v Škocijanu. Šolo v Šentlipšu je začasno vodila Vera Sadjak.

**Božji grob.** Odločitev o nasledstvu ravnateljice Irene Žele na Božjem grobu pri Pliberku je padla na izkušenega ravnatelja LŠ Komelj Joška Hudla.

**Sinča vas.** Iz LŠ Kazaze se naj bi kot ravnatelj preselil v Sinčo vas Tone Marktl. V Kazazah pa bo prevzel šolo verjetno Fridl Leitner.

**Spodnja vas.** Vodstvo te šole v občini Ruda naj bi prevzela Vida Logar. Vsi designirani ravnatelji pa še čakajo na dekrete oz. dokončno odločitev deželnega šolskega sveta.

Silvo Kumer

# Na Komlju bo ljudska šola ostala vsaj do leta 2002

Zaradi nizkega števila šolarjev je bila gorska šola na Komlju tik pred zaprtjem. Občinski svet v Pliberku je uspešno posredoval.



**Več kot desetletje je kot ravnatelj vodil šolo na Komlju Joško Hudl (slika), ki se je izrekel za nadaljnje delovanje šole. Foto: Fera**

Dve točki dnevnega reda sta bili krivi, da se je pliberški občinski svet na ponedeljkovi seji le malo spotil, preden se je poslovil v počitnice. Prve potne srage je iztisnil odlok EU, da morajo v vseh občinah biti vse prireditve javljene in da mora prireditelj poskrbeti za izpolnitev vseh formalnosti, kamor se šteje tudi pristojbina za policijsko nadzorovanje, ki jo predvideva zakon o varnostni policiji. Občina Pliberk mora tako za tradicionalni pliberški jormak deželi odšteti kar 100 tisočakov nadzorovalne pristojbine, za kar pa občinski možje nimajo uvidevnosti. Tako je bil sprejet sklep o predlogu za pritožbo pri ustavnem sodišču. Argumentacija se naslanja na dejstvo, da občina Pliberk s sejmom nima nobenega dobička in je prireditev v občo korist. Zaradi tega tudi pristojbina ni uvidevna. Občinski odbornik EL Blaž Kordesch: „Zahteva po pristojbini je nesramnost, saj je do vstopa v EU to bilo brezplačno. Jormak je v občo korist in občina od tega nima nobenega dobička. Upam, da bo pritožba uspešna.“

**LŠ Komelj.** Druga vroča tema je bila ljudska šola na Komlju. Zaradi gorske lege je ta izobraževalna ustanova za najmlajše vedno

svet je šoli zagotovil obstoj zaenkrat do leta 2002.

**Zdrževanje.** Pred nekaj leti je ta problem združil sosednji občini Pliberk in Suho, ki mejita druga ob drugo tudi na sredi komeljskega hribovja. Odločili sta se, da skupno krijeta stroške za šolo, ki znašajo 300.000 šilínogov letno (brez plač dveh učiteljev).

Občinski svetniki so v tem vprašanju vsi vlekli za eno vrv in se soglasno izrekli za obstoj. Podporna argumentacija je segala od „kulture dobrine“ (Tomitz, VP) prek „identifikacijske točke“ (šolski referent Hans Jurz, SP) do „izgube identitete“ (Štefan Domej, EL). Domej je bil tudi, ki je ostreje šel v ofenzivo z argumentom, da je treba nastopiti proti „centralizaciji šole v mesto Pliberk, ker je komeljska ljudska šola dvojezično vodena“. Hkrati je dal v pomislek, da bi „z vstopom Slovenije v EU lahko prišlo do pritegnitve otrok iz sosednje države (Strojna, Šentanel)“.

Nedvomno potrebna pa bo z nadaljnjim obstojem večja sanacija te šole, ki od šestih ljudskih šol v občini Pliberk edina še čaka na obnovo. **Adke**



**Žandarmerija štiri dni nadzoruje pliberški jormak in to vedno v zadovoljstvo občine. Toda po novem bi morala občina Pliberk za to odšteti kar S 100.000, kar je po mnenju občinskega sveta preveč.**

## PTUJ '98 Koroški nagrajenci

Na sejmu „Dobrote slovenskih kmetij“ na Ptujju sta Anton in Kati Inzko, pd. Žegarjeva iz Podgorij za svoje žganje iz jabolke prejela srebrno priznanje, za žganje iz kutin pa bronasto. Danes vam kmetijo pri Žegarju podrobneje predstavljamo.



Kati in Anton Inzko sta na Ptujju dobila srebrno in bronasto kolajno.

Foto. Kumer

# Pri Žegarju v Podgorjah imajo 165 sadnih dreves

Pri Žegarju v Podgorjah v Rožu se že nad 5 let ukvarjajo s proizvodnjo kvalitetnih žganj in likerjev različnih vrst.

Kmetijo pri Žegarju je oče Antona Inzka Hanzi kupil leta 1965. Kmetija je velika 10 ha, 5 ha je lesa in 5 ha je travnikov in polja. Danes imajo v hlevu samo 3 govedi, 2 svinji in kure. Kmetijo obdelujeta Anton in Kati Inzko, pri delu pa jima pomagata še sin (študent v Celovcu) in hčerka, ki pa ni stalno doma, ker je bolničarka v Gradcu. Tudi Anton Inzko ni polnopravni kmet, saj je zaposlen pri železnici. Tako glavino dela doma prevzema žena Kati. Že oče Antona Inzka je nasadil veliko jablan in drugih sadnih dreves. Jabolka in hruške so nato predelovali v mošt, nekaj pa v žganje (vse pa bolj za svoje lastne potrebe). S časom se je Žegarjev sadovnjak večal in danes šteje 165 sadnih dreves (jablane, češplje, hruške itd.). Pred petimi leti so se pri Žegarju odločili, da se intenzivneje spoprimejo s proizvodnjem oz. žganjem domačega žganja.

**Tečaji.** Pred 5 leti je tudi KIS pričela ponujati tečaje za obrezovanje sadnih dreves ter za žganje domačega žganja in likerjev. Anton in Kati Inzko sta se tečajev



Sadovnjak družine Inzko v Podgorjah je lepo in strokovno urejen.

udeležila in tako se je zanimanje za žganje zbudilo. Od takrat pri Žegarju z veliko vnemo poskušajo izboljšati kakovost žganja, npr. s pravilnim obrezovanjem dreves. Posebno sta zakonca hvaležna dr. Madritschu in DI Dragaschnigu, ki sta dala nekaj dobrih nasvetov. Seveda pa so se pri Žegarju poleg tečajev tudi sami veliko ukvarjali s to tematiko.

**Pridelovanje.** „Najvažnejše pri žganju je natančno delo in dobra kvaliteta sadja, ki ga uporabljajo,“ tako Kati Inzko. Pri sadju odstranijo vse, kar je gnilo in kar ni dosti

zrelo. Posebno ponosna je gospodinja, da vse, kar producirajo „brez vsakršnih kemičnih dodatkov“, tudi prodajo. Steklenice za žganje prihajajo z Dunaja, etikete pa oblikuje sin. Po 5 letih imajo nad 30 stalnih kupcev, na lepo urejeno domačijo pa prihajajo po domače žganje tudi turisti.

**Cilji.** Eden izmed glavnih ciljev je gotovo, da bodo že visoko raven kakovosti še zvišali. Producije ne mislijo povečati, kajti želja je, da bi tako kot do sedaj tudi še v prihodnje lahko producirali na naraven način. **Igor Roblek**

### ZNAČILNOSTI

Pri Žegarju producirajo na naraven način, to se pravi, da ne uporabljajo nobenih kemičnih dodatkov. Za žganje uporabijo samo sadje in ne dodajajo nobenih drugih sestavin kot npr. sladkor. Poleg destilatov (čisto oz. belo žganje) proizvajajo tudi razne likerje.

### PONUDBA IN CENE

Pri Žegarju imajo najrazličnejše vrste žganja. V pomoč pri izbiri pa objavljamo nekatere produkte. Žganje lahko dobite v dveh merah po 0,2 litra/ 0,35 litrov: žganje iz jabolke (mešano) 100.-/120.-; žganje iz jabolke - Boskopp 120.-/150.-; žganje iz jabolke (Lederapfel) 120.-/ 150.-; žganje iz češplje 110.-/ 140.-; žganje iz renklode 110.-/ 140.-; žganje iz prpčev 120.-/150.-; žganje iz kutine 150.-/ 200.-; žganje iz trnulja 150.-/ 200.-; žganje iz jerebike 200.-/ 300.-; brinjevec 100.-/ 120.-; janževno žganje 100.-/120.-; žganje iz luštreka 100.-/ 120.-. Likerji: liker iz 12 sestavin 100.-/ 120.-; liker iz zelišč 100.-/ 120.-; liker iz oranž 100.-/ 120.-; liker iz malin 100.-/ 120.-; liker iz češenj 100.-/ 120.-; liker iz orehov 100.-/ 120.-; liker iz ribeza 100.-/ 120.-; liker iz strdi 120.-; liker iz češpelj 120.-/ 140.-; liker iz jerebike 120.-/ 140.-; liker iz kutin 1120.-/ 140.-; liker iz šipka 120.-/ 140.-; liker iz trnulja 140.-/ 180.-.

### NASLOV

Družina Inzko pd. Žegar, Podgorje 21, 9182 Maria Elend/ Podgorje, tel. (04253) 2776

### NASVETI

Pri proizvodnji žganja je treba paziti na različne stvari. Najpomembnejše je, da je sadje, ki ga uporabite, zrelo. Gnile dele je treba odstraniti, preden se naredi „majša“. „Majšo“ je treba nato dobro zapreti v kotel, v katerega naj prihaja le malo kisika. Potem je treba „majšo“ hraniti v prostoru, ki ima okoli 18° C. Zelo pomembno pa je tudi, da pri žganju samem delate počasi in natančno. Nikoli pa še ni padel mojster z neba, tako tudi pri žganju ne.

V Stari vasi pri Št. Lipšu te dni praznuje mama in babica **Anči Golavčnik** rojstni dan. Za ta njen osebni praznik ji od srca čestitamo ter kličemo še na mnoga zdrava in uspešna leta. Čestitkam vseh domačih se pridružuje uredništvo NT.

V Svečah je zadnji petek slavila rojstni dan **Marta Goričnig**. Vse najboljše tudi v naprej.

Prav tako obahajajo v okolici Železne Kaple tri Ančke osebne praznike: **Ančka Nograšek** iz Železne Kaple, **Ana Maloveršnik** iz Remšenika in **Ančka Kordež-Grubelnik** iz Lobnika. Iskreno čestitamo in želimo vse lepo in dobro.

**Franziska Smolle** iz Kota pri Šentjakobu v Rožu bo te dni slavila rojstni dan. Čestitamo in vse najboljše!

V društvu upokojencev Podjuna slavijo sledeči člani osebne praznike: **Marija Lipnik** iz Lovank, **Vladimir Rutar** iz Žitar vasi, **Marija Partej** iz Goselne vasi, **Ljudmila Luschnig** iz Polene, **Barbaba Knes** iz Mlinč in **Ana Sturm** iz Mokrij. Prav posebne čestitke pa veljajo **Ljudmili Sienčnik** iz Dobrle vasi, ki te dni slavi 80. rojstni dan. Čestitkam vseh ostalih članov društva upokojencev se pridružuje uredništvo Našega tednika.

Lep življenjski jubilej, 60. rojstni dan je na Strojni obhaja **Danica Pšeničnik**. Od srca čestitamo in kličemo še na mnoga zdrava in uspešna leta.

Na Plaznici je pred kratkim praznovala svoj 70. rojstni dan **Marta Urch**. Vsem številnim čestitkam znancev in prijateljev se pridružuje tudi uredništvo Našega tednika.

Prav tako 70. rojstni dan te dni na Obirskem obhaja **Naci Karničar** za kar mu od srca čestitajo vsi domači.

Društvo upokojencev Št. Jakob v Rožu čestita sledečim svojim članom: **Ani Knafel** iz Velike vasi, **Franču Keuschnigu** iz Šentpetra in **Nani Brandtner** iz Svaten. Čestitkam in dobrim željam vseh ostalih članov društva upokojencev se pridružuje uredništvo Našega tednika.

V Borovljah te dni praznuje 40. rojstni dan **Rudi Sukalia**. Znanemu in priljubljenemu kul-

## ČESTITAMO

turnemu delavcu iz srca čestitamo ter kličemo še na mnoga zdrava in uspehov polna leta v krogu najdražjih. Vsem čestitkam in dobrim željam se pridružuje uredništvo NT in NSKS.

V Vogrčah pri Pliberku te dni slavi osebni praznik **Rudi Kontschitsch st.** Prav tako pa v teh dneh slavi rojstni dan sin **Rudi**. Obema veljajo naše iskrene čestitke.

V Kokju pri Dobrli vasi je te dni slavila visoki življenjski praznik, 80. rojstni dan **Marija Germadnik**. Za ta njen visoki jubilej ji od srca čestitamo ter kličemo še na mnoga zdrava leta v krogu najdražjih.

**Ančka Apovnik** iz Senčnega kraja pri Pliberku te dni praznuje osebni praznik. Iskrene čestitke.

Prav tako v Senčnem kraju praznuje osebni praznik **Ančka Petrač**. Tudi njej veljajo iskrene čestitke in najboljše želje za naprej.

Jutri, v soboto, 1. avgusta bosta stopila pred poročni oltar **Jožef Stofeltz** in **Marija Roschman**. Vsem čestitkam in dobrim željam domačih, prijateljev in znancev se pridružuje uredništvo Našega tednika.

V Selah je zadnji torek slavil rojstni dan **Marijan Olip, pd. Užnik**. Priljubljenemu kmetu iskreno čestitamo ter kličemo še na mnoga zdrava leta. Čestitkam EL Sele, NSKS in SJK se pridružuje uredništvo NT.

V Bilčovsu je pred kratkim

slavil rojstni dan **Sigi Kolter**. Čestitkam vseh domačih se pridružuje El Bilčovs in uredništvo NT.

**Hanzi Karner** z Djekš je včeraj praznoval rojstni dan. Čestitamo in mu želimo vse najboljše tudi še v prihodnje. Čestitkam EL in domačih se pridružuje uredništvo NT.

V Globasnici je prav tako včeraj obhajal rojstni dan **Janez Hudl**. Bivšemu priljubljenemu in priznanemu komunalnemu politiku iskreno čestitamo ter kličemo še na mnoga zdrava leta v krogu najdražjih. Čestitkam EL se pridružuje NSKS in Naš tednik.

Pred nedavnim je slavil rojstni dan tajnik Krščanske kulturne zveze **Nužej Tolmajer** z Radiš. Številnim čestitkam domačih, nastavljenecv KKZ, prijateljev in znancev se pridružuje

je uredništvo Našega tednika.

V torek bo praznoval rojstni dan kom. svetnik **Franc Rutar** iz Dobrle vasi. Iskreno čestitamo ter kličemo še na mnoga zdrava in uspešna leta v krogu najdražjih. Čestitkam NT se pridružujeta NSKS in EL.

Društvo upokojencev Pliberk čestita sledečim svojim članom za osebne praznike: **dr. Joško Rutarju** iz Škocijana, **Janezu Hudlu** iz Male vasi, **Lovrencu Mlinarju** z Blača pri Pliberku in **Hermi Trampuš** iz Doba pri Pliberku. Čestitkam in najboljšim željam ostalih članov društva upokojencev se pridružuje uredništvo NT.

Jutri, v soboto, praznuje na Bistrici v Rožu osebni življenjski praznik **Franz Begusch**. Slavljencu iskreno čestitajo znanci, sorodniki in prijatelji. Številnim čestitkam se pridružuje tudi uredništvo Našega tednika in mu kličemo še na mnoga zdrava leta.



**Trikrat 60 let.** Na Blatu so Lenčka Flödl, Ančka Kumer in Sofi Wrantschurnik (na sliki z leve) letos praznovale vsak svoj 60. življenjski jubilej. Slavljence, ki so hodile tudi skupno v šolo, so se pred kratkim srečale in skupaj praznovale ta veseli dogodek. Vsem trem iskrene čestitke Našega tednika.

## ČESTITKA TEDNA



Milka Sienčnik

### Dobrla vas: Življenjski jubilej Sienčnikove matere Milke Sienčnik

Sredi Podjune, v Dobrli vasi, praznuje te dni gospa Milka Sienčnik svoj 80. rojstni dan. Rodila se je 3. avgusta 1918 v znani Rutarjevi družini v Žitari vasi. Leta 1940 se je poročila z Štefanom Sienčnikom iz Dobrle vasi. S svojim možem sta ustanovila znano in priznано podjetje.

S svojim vzglednim življenjem, ljubeznijo do slovenskega jezika in vedno odprtim srcem za vsakogar, je postala mnogim ljudem pravi zgled. Po tej poti ji želimo vse najboljše za ta lepi življenjski jubilej in ji kličemo še na mnoga srečna leta v krogu svojih najdražjih. Vsem čestitkam domačih, sorodnikov, prijateljev in znancev se pridružuje uredništvo Našega tednika.

## BISTRICA NAD PLIBERKOM

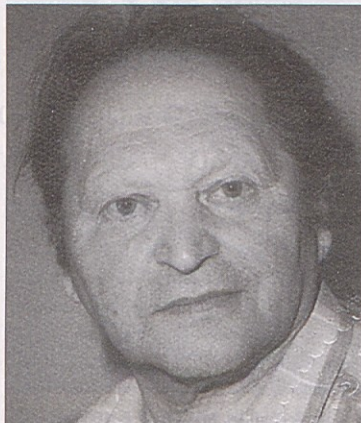
# Poltnikovemu Igu v trajno slovo

### Ljubezen do domače zemlje in besede mu je bila sveto izročilo.

V četrtek, 23. julija, je obhajal svoj 80. življenjski jubilej - dva dni pozneje, 25. julija, pa je za vedno utihnilo njegovo srce. Bistriška skupnost je izgubila sovaščana, ki ga je spoštovala in cenila kot velikega strokovnjaka, zelo naprednega in delavnega kmeta ter dobrega soseda.

Igo Kraut je izhajal iz rodbine, v kateri pišejo ljubezen do domače zemlje in besede z zlatimi črkami. Vse življenje je skrbno gojil in varoval te vrednote. Bil je kmet z dušo in telesom, sveta mu je bila zvestoba do slovenskega naroda, njegovega jezika in kulture. V tem smislu je vzgojil tudi svoja sinova Igorja in Lojzeta. Igor ga je nasledil kot uspešnega gospodarja na domačem posestvu, Lojze pa je med tistimi absolventi Slovenske gimnazije, ki so se uveljavili v avstrijski diplomaciji.

Življenje rajnega Poltnikovega očeta pa so zaznamovali tudi



Igo Kraut

bridki trenutki - zlasti še v času zločinskega nacizma. Domači nacisti so Iga Krauta zasledovali, še preden je Hitler formalno prevzel oblast v Avstriji. Zato je takoj po zasedbi Avstrije skupno z Jenenovima bratoma Stankom in Toneštom ter s Čikovim Rudijem in Šonačevem Nacem moral zbežati v tedanjo Jugoslavijo. To

pa še ni bila vsa tragika, ki so jo nacisti prizadeli Poltnikovi družini; izselili so jo v nemški Eichstätt, ki je postal za očeta Alojza tudi zadnje zemeljsko počivališče.

Pogrebna svečanost za Iga Krauta - udeležili so se je številni žalni gostje - je bila v ponedeljek, 27. julija, v Smihelu. Vodil jo je pliberški mestni župnik mag. Ivan Olip. Na domu in ob odprtem grobu so rajnemu Poltnikovemu očetu v slovo zapeli libuški Matjaževci, sv. mašo zadušnico pa je pevsko oblikoval šmihelski cerkveni zbor. Poleg mestnega župnika mag. Ivana Olipa je besede slovesa spregovoril tudi predsednik EL Andrej Wakounig.

Vdovi Micki in sinovoma Igorju ter Lojzetu z družinama izrekamo naše iskreno sožalje. Ohranili bomo Poltnikovega očeta v najlepšem spominu.

-Kuj-

## V spomin in opomin

### Cvetje se polaga

*Cvetje se polaga, zaživel je spomenik,  
tukaj je živel človek, trpin in mučenik.*

*V okolju rože jim cvetijo,  
ljudi živeče še bodrijo,  
za svobodo tekla kri,  
na borbo spomin živi.*

*Izkravela so telesa  
matere solzne brez slovesa,  
samo žalost živeče je ogrela,  
svoboda je v izdihu zaživela.*

*Žrtev v krvi obleži,  
bolečina rodi svobodne dni,  
nastala je niva domovina  
od žrtev naših se rodila.*

*Krivica nad ljudmi naj se odslovi  
obrekovanje naj molči,  
preplašenost, obupanost utoni,  
ne več mučeniških dni.*

**Tonči Haderlap napisal za proslavo pri Peršmanu, 28.6.1998**

## ENCELNA VAS

# Smrt Suhčeve mame

V zadnjih šestih letih jo je težka bolezen privezala na posteljo, ni pa bila osamljena. Hči Leni, zet Ludvik in vnuki Pepi, Hansi, Ludvik in Irene so ji stregli z vso ljubeznijo in požrtvovalnostjo. V soboto, 18. julija, pa jo je Vsemogočni odrešil vseh bolečin in jo odpoklical k sebi, kjer sedaj uživa večno radost in veselje. Marija Woschitz je umrla v 87. življenjskem letu.

Rodila se je pri Suhcu v Encelni vasi. Tam je preživela otroška leta, nato pa je bila 15 let pri stricu Andreju Buteju v Apačah. Butejevi so bili med tistimi slovenskimi družinami, ki jih je Hitlerjev režim za vedno hotel pregnati z domače zemlje. Izselil jih je v Hesselberg. Tam je oče Andrej tragično končal svoje življenje; dokončno je obupal, ker mu je vodja taborišča - esesovec zagrozil, da bo premeščen v KZ Dachau.

Tudi Suhčevo mamo so nacisti predvideli za pregnanstvo. Bila pa je v tistem času ravno v bolnišnici, kjer je rodila hčer Leni.



Marija Woschitz

Tako je v zadnjem hipu ušla usodi Butejeve družine. Po vojni se je vrnila na svoj rojstni dom in prevzela kmetijo, nekaj let pa tudi gostilno.

Pogreb je bil 20. julija v Galiciji. Svečanost je vodil župnik-upraviitelj Slavko Thaler. Z domačimi pesmimi, katere so Suhčevi mami še posebej bile pri srcu, se je od nje poslovil sgališki cerkveni zbor pod vodstvom Štefanije Rotim.

## TRABESINJE

# Slovo od Johane Prosekar

V 90. letu je končala v ponedeljek, 20. julija 1998, svojo zemeljsko pot Johana Prosekar, Boštjanka v Trabesinjah pri Kotmari vasi. Maja je obhajala 89-letnico. Jeseni lani je padla in si zlomila nogo; odtlej si ni več opomogla in je bila odvisna od pomoči drugih.

Rajna je že od mladih let sodelovala pri SPD Gorjanci kot pevka, igralka in odbornica; dalj časa je bila tajnica. Dolga leta je tudi prepevala v cerkvi. Njen oče Ožbolt se je rodil pri Razaju na Plešivcu; bil je član tistega kvinteta, s katerim se je leta 1885 začela organizirana kulturna dejavnost v Kotmari vasi. Mati je bila doma pri Žmuku na Plešivcu.

Pogreb je bil v sredo, 22. julija, na kotmirškem pokopališču. Župnik Maks Michor je poudaril, kako je bila rajna zvesta veri in narodu, in se je zahvalil vsem, ki so zanj skrbeli zadnje čase. V slovo so zapeli pevci Gorjancev.

Naj rajna Johana in vsi od Boštjanove hiše pomrli počivajo v miru. Sorodnikom izrekamo sožalje.

## BLATO

# Umril je Otto Malle

Pretekli teden, v četrtek, so na pokopališču v Nonči vasi položili večnemu počitku podjetnika Otta Malleja z Blata pri Pliberku, ki je umrl v 67. letu starosti. Rajni je bi daleč naokrog poznan transportni podjetnik, ki je desetletja prevažal les za firmo Leitgeb v Sinči vasi, in so ga tako poznali skorajda vsi kmetje v Podjuni. Bil je natančen in zanesljiv, kar so ljudje še posebno cenili. Že nekaj let po odhodu v pokoj, ga je zalezla zahrbtna bolezen, od katere ga tudi zdravniki niso mogli več ozdraviti. Žena Anica ga je potrpežljivo oskrbovala, dokler ga ni stvarnik vzel k sebi.

Pogrebno slovesnost je vodil pliberški mestni župnik mag. Ivan Olip, rajnemu v slovo pa je zapel cerkveni zbor. Ženi Anici in sinovom Otteju, Heinzu ter Petru velja naše iskreno sožalje. Naj mu bo domača zemlja lahka.

S. K.



# Franc Wiegele 70-letnik: Tampreveč Slovenec, tu nemčur . . .

Pred nekaj leti je šel kot nadzornik za dvojezično šolstvo v pokoj, od takrat pa se v svojem domačem kraju na Ziljski Bistrici predaja veliki ljubezni - slikanju. Franc Wiegele danes praznuje 70-letnico. NT ga je obiskal v galeriji Wiegele v Vovbrah.

**NT: Sprva, vse najboljše za 70. rojstni dan. Kaj počenja Franc Wiegele v pokoju?**

**Wiegele:** Najraje slikam in potujem po celem svetu.

**Že nekaj let je od tega, ko ste šli v pokoj. Ste pravzaprav težko opustili poklic?**

Zdaj v pokoju se zelo dobro počutim, najvažnejše pač je, da sem zdrav. Po štiridesetih letih službovanja si človek vesel, če si lahko oddahneš.

**Kot šolski nadzornik za dvojezično šolstvo ste bili soočeni tudi s političnim proporcem. Zadnje čase prihaja spet do nevsječnih primerov kljub obljubam vlade, da v prihodnje to odklanja. Stvar očitno ostaja 'up to date'. Kakšno je vaše mnenje?**

Kot nadzornik sem vedno delal v to smer, da je kvalifikacija najmerodajnejša. Učitelj mora biti to z dušo in telesom. Sam sem se boril za dvojezično šolstvo, čeprav sem ostal pogosto sam. Doživel sem dosti primerov, ki so me motili. Proporc je zame najslabše za šolanje otrok. Dvojezični pouk je tako sensibila zadeva, da potrebuje celega človeka, sicer je kaos.

**Poleg političnega proporca vam je politika v vaši funkciji tudi drugače pogosto posegala v službo. Vas je to motilo?**

Večkrat že, ampak beseda nadzornika pač pogosto ni za legla kaj. Bil sem vedno zastopnik dvojezičnega šolstva. Mislim, da sem deloval zelo pozitivno. Nekaj stvari me je že hudo motilo. Zaradi dvojezičnega šolstva sem šel celo pred vrhovno sodišče in pred ljudskega odvetnika in nemalokrat se je zgodilo, da sem dobil kot odgovor: „imate prav, ampak odločiti moramo drugače.“ Kar me še danes vesele, je to, da so v moji eri trije učitelji iz zahodne Koroške napravili izpit za dvojezično šolanje. To je

napredovanje.

**Kaj je bil za vas najlepši doživljaj v poklicu?**

To je bila nedvomno reforma dvojezičnega šolstva l. 1988. Večkrat v propagandi reforme niso prav razumeli. Danes pa se pokazuje, kako dobro vpliva na spremembe. Ljudje okoli NSKS

so bili takrat tolerantnejši kakor skupina okrog Kukovice. Ti so bili izraziti nasprotniki, niso razumeli, kaj mi hočemo in sicer, da naj bo vsakemu posameznemu otroku omogočeno dvojezično šolanje.

**In kdaj je bil vaš najtežji trenutek?**

Najtežji moment je bila odloči-

tev za funkcijo nadzornika. Celovčani mene kot Ziljana niso poznali. Pred tem sem poučeval v Bleibergu, kjer sem imel nasprotnike, saj sem jim bil preveč Slovenec. Po trinajstih letih se je to obrnilo. Ko sem se potegoval za službo nadzornika, so mi Slovenci očitali, da sem nemčur. Jaz pa sem bil in ostal to, kar pač sem in sem si rekel: Bog, odpusti jim, saj ne vedo, kaj delajo. Potem pa sem dobro sodeloval z vsemi, od Suhe do Šmohorja.

**Franc Wiegele skriva v sebi še drugega človeka - umetnika. Vam je slikanje konjček ali pa je več kot to?**

Več kot to. Že kot mladenič sem se navduševal za slikanje. Na Čajni sem bil učenec Antona Koliga st. Moj pravzapravni učitelj pa je bil Mahringer, tako sem zrasel v okviru Čajniškega kroga. Vse življenje sem se veliko ukvarjal s slikanjem in opravil tudi izpite na visoki šoli za umetnost. V javnost pa sem šel še pred nekje dvajsetimi leti. Prej sem bolj po tihem deloval.

**Vaše slikarstvo po motiviki in živih, toplih barvah prikazuje človeka, sicer malo nostalgичno navdahnjenega, a zelo optimističnega. Ste optimist?**

Vsekakor. Zlasti vidno je to pri barvah. Nisem pesimist. Moj credo je pozitivno mišljenje in to skušam pokazati tudi navzven.

**V glasbi in športu je več primerov, kjer se poti očeta in sina srečata. Kako doživljate to simbiozo vi s sinom, ki je prav tako ubral pot slikarja?**

Sina sem navdušil za slikanje že v predšolski dobi, zadnja leta me je pa že prerasel.

**V katerem smislu?**

Umetniško. Sin Edwin je umetnik s širokim pogledom na svet. On ne samo riše, ampak je tudi akustičen človek in se ukvarja z glasbo ter povrh še s filmom.



Franc Wiegele praznuje svojo 70-letnico.

**Kako bi karakterizirali vašega sina?**

Edwin šteje k najboljšim akvarelom v Avstriji, kar je tudi dokumentirano. Poleg tega se zelo razvija naprej, išče nove poti, se izpopolnjuje. Zelo iniciativen je in kar prekipeva od idej. Zato moraš biti kot umetnik hvaležen.

**Na Zili se je narodnostna slika zadnja desetletja precej spremenila. Kako bi opisali stanje in kaj je vzrok izginjanja slovenščine?**

Tisti Ziljan, ki ima korenine še v domačem jeziku, tisti ostane pri tem. Vpliv posebno medijev je pač tak, da se ne govori več v ziljščini, ker je mladina ne sliši več. Radia iz Ljubljane pa na Ziljo na žalost ne dobimo, prav tako geografska lega onemogoča sprejem televizije v slovenskem jeziku.

**Lahko olimpijske igre kaj spremenijo?**

Zadnje čase je opaziti, da slovenščina bolj in bolj postaja 'up to date' prav zaradi olimpijskih iger. To ponazarja tudi ugotovitev svetovno znanega ziljskega smučarja Armina Assingerja, ki je dejal: „Pred leti smo se s Slovenci še kregali in topli, danes živimo skupaj.“ To je lepa ugotovitev. Problem pa je tudi sramovanje, saj se mnogi, ker ne obvladajo knjižne slovenščine, sramujejo ta jezik sploh govoriti. Jaz pač pravim, da naj vsak govori tako, kakor so mu usta zrasla.

**Še malo za sprostitev. Kaj bi vzeli sabo za nekaj dni dopusta na eni od krasnih ziljskih planin?**

Veliko papirja, svinčnik in barve.

**In kam bi šli?**

Moji najljubši planini sta brška in gorjanska planina. Tam sem doma.

**Kakšen je tipičen Ziljan?**

Močen človek, ki se strinja z naravo, konjerejo in štehanje je njegov cilj.



Dvakrat po 70 otrok je tudi letos prišlo v mladinski center na Rebrco, da tam preživi teden v krogu sovrstnikov in se vrhu tega ob umetnosti tudi sprosti in spočije.

Foto: Košutnik

## Teden mladih umetnikov vsako leto bolj priljubljen

Od 20. julija do 1. avgusta poteka na Rebrci tradicionalni teden mladih umetnikov. Letos se je prijavilo nad 120 otrok.

Že tri leta so alternativne počitnice na Rebrci razdeljene zaradi velikega števila prijavljenih (letos 127) na dva tedna.

Organizatorji tedna mladih umetnikov (Mladinski center na Rebrci, Krščanska kulturna zveza in Katoliška otroška mladina) vsako leto pripravijo pester program, katerega so letos pripravili mentorji, Edi Oraže (glasba), Barbara Plečko (ples), Tine in Breda Varl (lutke), Nežika Novak (gline), Lorenc Čertov (skulpture iz itonga) in Barbara Mšeneder.

Vsi ti umetniško nadarjeni na svoj način delajo in ustvarjajo majhne umetnine, ki jih lahko občudujete na razstavi. Poleg ustvarjanja umetnin je otrokom (od 6. do 12. leta) na voljo vsakodnevni večerni program, ndr. tudi grilanje in večerna disco. Spremljevalci (Veronika Stern, Andreja Lepuschitz, Sabina Anderwald, Martin Dovjak, Nataša Oraže, Simona Metschina, Anja Šlemic), ki so odgovorni za otroke, skrbijo, preden gredo otroci spat, tudi za čiste noge, zobe in vsako jutro pospravljene sobe.

Razveseljivo je, da se udeležujejo tedna otroci iz Roža, Podjune

in Zile. Letos pa je bila na obisku tudi skupina Frizijcev in maturanov iz Argentine.

Na prvi zaključni predstavi, ki je bila v soboto 25. julija, so otroci zelo lepo skupno z spremljevalci, umetniki in domačim župnikom Poldejem Zundrom oblikovali sveto mašo. Zelo lepo so otroci z lutkami predstavili pravljico „Alice v čudežni deželi“ in pokazali, kaj so

se zmožni naučiti v enem tednu. Na podstrešju mladinskega centra na Rebrci so se zbrali poleg staršev tudi politiki, tako je bil prisoten podžupan občine železne Kapla Engelbert Ojster, zastopnika Krščanske kulturne zveze predsednik dr. Janko Zerzer in tajnik Nužej Tolmajer ter župnik Jože Marketz.

Daniel Košutnik



Tine Varl (desno) je z otroci izdeloval lutke, s katerimi so na zaključnem dnevu zaigrali komad, ki so se ga naučili v tednu na Rebrci.

**PETEK, 31. julija**  
18.00–18.30 Kulturna  
obzorja

**SOBOTA, 1. avgusta**  
18.00 - 19.00 Od pesmi  
do pesmi, od srca do srca.

**NEDELJA, 2. avgusta**  
6.08–7.00 Dobro jutro,  
Koroška – Guten Mor-  
gen, Kärnten. Duhovna  
misel (mag. Stanko  
Olip) 18.00–18.30 Za  
vesel konec tedna.

**PONED., 3. avgusta**  
18.00–18.30 Kratek  
stik.

**TOREK, 4. avgusta**  
18.10–19.00  
Otroška oddaja

**SREDA, 5. avgusta**  
18.10 - 19.00 Glasbena  
mavrica 21.04 do 22.00  
Večerna

**ČETRTEK, 6. avgusta**  
18.10–19.00  
Rož - Podjuna - Zila

DOBER DAN,

KOROŠKA  
ORF 2NEDELJA,  
2. avgusta '98, 13. 30

PONEDELJEK, 27. julija 1998

ORF 2, ob 2. 45

TV SLOVENIJA 1, ob 16. 20

### Predvidoma z naslednjimi prispevki:

- Prizadevanja za ohranitev: kako zagotoviti pomoč manjšini?
- Pod lipo pri farni cerkvi: žegnanje v Ukvah.
- Rezljana kronika življenja pod Peco v lesorezih Karla Micheua.
- Obnova stare podgorske kapele.
- Avstrijski pokal: SAK gosti v prvem krogu štajerskega prvaka iz Köflacha.

Vsebinsko tv-oddaje in dnevni radijski sporedi lahko preberete tudi na tekstu, stran 299.

### Sobota, 1. avgusta

#### BOROVlje

**Ponovitev igre: Dr. Faust**  
(parodija)  
Čas: ob 20. 30

**Kraj:** v kulturnem domu pri Cingelcu na Trati

**Nastopa:** igralska skupina SPD Borovlje

**Vabi:** SPD Borovlje

#### LOČE

##### Koncert

Čas: ob 20. uri

**Nastopjo:** Grega Marinko (violončelo), Franci Rihtar (trobenta), Andrej Feinig (orgle)

**Spored:** Fr. in L. Coperin, J. S. Bach, H. Pucell, G. Tartini i. dr.

**Vabita:** SPD Jepa Baško j. in fari Loče in Pečnica

### Nedelja, 2. avgusta

#### ŠMARJETA PRI

#### ŽELEZNI KAPLI

##### Žegnanje

**Sveta maša:** ob 10. uri - nato zabava na prostem

**Vabi:** fara Železna Kapla

#### OBIR

##### Pohod na Obir in piknik

**Zbiranje:** ob 11. uri na vrhu Obirja. Grede nazaj v dolino bo piknik pri Marofu.

**Vabi:** SPD V. Polanšek

### Sreda, 5. avgusta

#### DOBRLA VAS

##### Gorenjski večer

Čas: ob 20. 30

**Kraj:** na dvorišču samostana

**Vabi:** SPD Srce

**Vstopnice** so v predprodaji na Posojilnici - Bank

### Sobota, 8. avgusta

#### ŠENTJANŽ

##### Študentski festival

Čas: od 14. ure naprej

**Kraj:** v K & K centru

**Program:** študentski zbori (zbor KSŠSD in zbor KSŠSG), **branje** (Maja Harderlap, Fabjan Hafner, Erwin Köstler, Janko Messner, Jani Oswald, psevd - literati), koncerti (Jani Kovoaičič, Tonč Feinig Funktet), **knjižne mize** (predstavili se bodo študentski klubi, študentski organizaciji univerz Ljubljana in Maribor, radio Korotan, radio Agora).

**Prireditelji:** KSŠSD, KSŠSG in KSŠŠK

### Nedelja, 9. avgusta

#### ŽITARA VAS

**OPEN AIR: Koncert New swing kvarteta**

Čas: ob 20. 30

**Kraj:** na dvorišču župnišča (ob slabem vremenu bo prireditve v LŠ v Žitari vasi)

**Vabi:** SPD Trta

### SELE - ŠAJDA

##### Žegnanje na Sedlcih

Čas: od 10. ure naprej s sv. mašo in pranganjem, nato zabava na prostem

**Vabi:** župnišče Sele

### SVETO MESTO

##### Srečanje vižarjev

Čas: ob 14. uri

**Vabi:** KPD Drava

### Torek, 11. avgusta

#### VETRINJ

##### Musikfest

Čas: ob 20. uri

**Kraj:** Arkadenhof

**Nastopata** (mdr.) Alig Gag-gli in Emil Krištof

### Nedelja, 16. avgusta

#### ŽITARA VAS

**OPEN AIR: Koncert „Voice Factory“**

Čas: ob 20. 30

**Kraj:** na dvorišču župnišča (ob slabem vremenu bo prireditve v ljudski šoli)

**Vabi:** SPD Trta

### Sobota, 22. avgusta

#### ŽITARA VAS

**OPEN AIR: Folklorna noč**

Čas: ob 20. 30

**Kraj:** na dvorišču župnišča (ob slabem vremenu bo prireditve v ljudski šoli)

**Vabi:** SPD Trta

**Vstopnice** za vse prireditve (9. 8., 16. 8. in 22. 8.) so v predprodaji na Posojilnicah Miklavčevo, Železna Kapla, Dobra vas in Pliberk.



*New swing kvartet bo na prostem nastopil v nedeljo, 9. avgusta, na dvorišču župnišča v Žitari vasi.*

### Razpis ravnateljskega mesta

Društvo „Glasbena šola“ razpisuje mesto ravnatelja Glasbene šole. Kandidati/tke morajo izpolniti naslednje pogoje:

- ☞ zaključen študij na visoki šoli za glasbo
- ☞ avstrijsko državljanstvo
- ☞ obvladanje obeh deželnih jezikov
- ☞ večletna praksa na področju glasbene pedagogike
- ☞ organizacijske in vodstvene sposobnosti.

Delovno razmerje se prične 15. septembra. Plača se določi po sistemu, ki velja tudi za glasbeno šolo dežele Koroške (Landesmusikschulwerk). Kandidati so naprošeni, da pošljejo svoje prijave in ustrezne podatke do 31. avgusta 1998 na naslov:

Glasbena šola, Mikschallee 4, A-9020 Celovec/Klagenfurt.

Za upravni odbor društva „Glasbena šola“.

mag. Božo Hartmann, predsednik

## NOVICA TEDNA

### Novo pri Mohorjevi založbi



### ZVON 2/98

Radi Vam pošljemo brezobzven poskusni izvod **nove kulturno-družbene revije ZVON**, da se boste lažje odločili, da bi ta revija, ki jo urejajo, pišejo, naročajo in berejo rojaki iz vsega sveta, redno prihajala tudi k Vam domov.

*Vsak novi naročnik dobi našo najlepšo knjigo „KOROŠKA. Podzemski srečanja“, vsi naročniki, dosedanji in novi, pa sodelujejo na žrebanju za izlet na SVE-TOVNO RAZSTAVO v Lizboni na Portugalskem*

ZASTONJSKI POSKUSNI IZVOD naročite po telefonu:  
(0043) 463/56 515/20!

## MOHORJEVA POVEZUJE ROJAKE ...

## RAZSTAVE

### PODN

Razstava ljudskih votivnih tablic

Kraj: gostilna Laussegger  
Razstava je odprta dnevno od 10. do 17. ure

### PLIBERK

GALERIJA WERNERJA BERGA

Galerija je odprta od srede do nedelje od 10. do 12. ure in do 14. do 17. ure. Ob torkih je galerija odprta od 14. do 17. ure, ob ponedeljkih pa je zaprta.

### ŠENTJANŽ

Razstave umetnika Ericha Novoszela

Kraj: K & K center

Razstava „Drava je svoja fraua - die Drau ist ihre eigene Frau“

Kraj: K & K center  
Razstavi sta odprti ob sredo, četrtek in ob petkih od 9. do 12. ure in od 16. do 20. ure ter v sobotah in nedeljah od 10. do 18. ure.

### LIBUČE

Znamenja časa - Zeichen der Zeit

Valentin Oman, Jelka Flis in Herman Falke  
Kraj: galerija Falke. Razstava je odprta do 5. septembra ob petkih in sobo-



tah od 10. do 18. ure ali po telefonskem dogovoru (04235/3600)

### VOVBRE/HAIMBURG

Razstava del umetnikov Franza in Edvina Wiegeleja

Kraj: galerija Wiegele  
Razstava je odprta od 11. julija do 31. avgusta dnev-

no od 14. do 20. ure ali po telefonskem dogovoru (tel. 04232/ 72 32).

### TINJE

Razstava slik umetnice Evelyn Sickl

Kraj: Katoliški dom prosvete. Razstava je odprta dnevno od 10. do 17. ure

### SLOVENJ GRADEC

Jože Tisnikar - retrospektivna razstava

Kraj: Galerija likovnih umetnosti, glavni trg 24  
Razstava je odprta do 10. oktobra, dnevno (razen ob ponedeljkih) od 9. do 12. ure in od 15. do 18. ure.

## Objave prireditve

Dragi društveniki!

Naš tednik tiskamo vsak teden v četrtek dopoldan. Uredniški zaključek za prireditveni strani je zaradi tega v sredo opoldan ob 12. uri. Prosim Vas, da nam sporočite prireditve do tega roka po telefonu ali po faksu.

Telefon: 0463 / 51 25 28\* 24

Faks: 0463 / 51 25 28\* 22

## OGLASI

Znan celovski podjetnik išče

### vajenko/vajenca za poklic trgovca/trgovke v maloprodaji

Interesentom nudijo izobraževanje ter prijetno delovno in družinsko vzdušje. Javite se pri SGZ: tel. 0463/50 88 02

Galerija in knjižnica iz Trsta išče

### interesentke/te, ki bi radi razstavljali svoje umetniške izdelke

(lesorezi, keramika, slikarstvo, nakit itd.)

Interesenti naj se javijo pri SGZ: tel. 0463/ 50 88 02.

## OBVESTILA

**28. likovna kolonija v Vuzenici.** SPZ sporoča, da bo letošnja likovna kolonija mladih potekala **od 23. do 29. avgusta** v Vuzenici. Udeležili se je bodo mladi iz Porabja, avstrijske Koroške in Tržaškega.

Mlade bo pri delu vodilo 7 pedagogov in sodelavci osnovne šole v Vuzenici. Interesenti (otroke med 10. in 15. letom) prosimo, da se čim prej prijavijo v tajništvo Slovenske prosvetne zveze v Celovcu, telefon 0463/514300-22.

## NAŠA DRUŠTVA V INTERNETU

**Osnovne informacije** o koroških Slovencih (nem, slov, angl.)  
<http://www.aprouc.co.at/slovene>

**Cerkveni časopis Nedelja** - tedensko aktualno <http://www.aprouc.co.at/slovene/nedelja.html>

**Center avstrijskih narodnostnih skupnosti** (CAN) na Dunaju - Volksgruppenreport  
<http://www.aprouc.co.at/slovene/volksgruppenreport.html>

**Mohorjeva založba** - aktualna knjižna ponudba <http://www.mohorjeva.co.at>

**Založba Wieser** <http://www.wieserverlag.co.at>

**Zveza Bank** v Celovcu (slov., nem. angl.) <http://www.zvezabank.co.at/zb>

**Fara Sele** - tedensko novice pridige župnika Krampača in kulturne novice iz Sel <http://members.magnet.at/fara.sele/>

**Slovenska športna zveza:** <http://members.magnet.at/ssz/> (nem, slov, angl.) e-mail-naslov: [ssz@magnet.at](mailto:ssz@magnet.at)

**Občina Suha** in okolje - KPD Drava, PIS Žvabek, Oktet Suha (slov., angl.) <http://members.magnet.at/stefan.logar/>

**Oktet Suha, Živ-Žav, Enotna lista Suha** <http://www.members.magnet.at/d.katz>

**SPD Zvezda Hodiše** <http://www.carinthia.org/keutschach/zvezda-hodiše/sprachkurs>

**Klub slovenskih študentov v Gradcu** <http://privat.schlund.de/ksssg>

**Ljudska šola Sele Kot:** [204651@asn.netway.at](mailto:204651@asn.netway.at)

**Pevsko društvo Sele:** [pevsko.drustvo.sele@asn.netway.at](mailto:pevsko.drustvo.sele@asn.netway.at)

**Katoliško dom prosvete v Tinjah:** <http://www.sodalitas.at> (Tinje)

## DOM

## V TINJAH

☎ 04239/26 42

v torek, 11. avgusta, ob 19.30

**Odprtje razstave: „Trenutki“**

Razstavlja: Kurt Zissler iz Gradca

v sredo, 12. avgusta, ob 19. uri

**Molitveni shod za duhovne poklice**

od ponedeljka, 24. avgusta, od 18. ure do četrтка, 27. avgusta, do 13. ure

**Duhovne vaje za duhovnike nem.**

Voditeljica: prof. dr. Monika Nemetschek

od nedelje, 30. avgusta od 18. ure do nedelje, 6. septembra do 13. ure

**Gregorjanski koral**

Meditiranje sv. pisma v prepevanju. Voditelj: prof. dr. Franz PraBl, Gradec; asistent: Matej Podstenšek, Slovenj Gradec

**Priprava na popravni izpit angleščina:** od 17. avgusta do 4. septembra;

**matematika:** od 24. avgusta do 11. septembra;

**latinščina:** od 31. avgusta do 11. septembra

v četrtek, 1. oktobra, ob 17. uri  
**Slovenščina za začetnike I. del**  
Vodi: Nadja Volanšek, Ljubljana

od sobote, 3. oktobra, 14.30 do nedelje, 4. oktobra 16.30

**Priprava na zakon**

Vodi: Jože Kopeinig

### Potovanja:

od ponedeljka, 24. avgusta do sobote, 29. avgusta 1998  
**Izobraževalno potovanje v Lombardijo**

Voditelj: dr. Johann Sturm

od petka, 11. septembra do sobote, 19. septembra 1998

**Romanje v Lurd**  
Voditelj: žpk. Valentin Gotthardt

od sobote, 19. septembra do nedelje, 20. septembra 1998

**Potovanje po Sloveniji**  
Voditelj: prof. p. Andrej Kropelj

## IMPRESUM

NAŠ TEDNIK - Lastnik (založnik) in izdajatelj: društvo „Narodni svet koroških Slovencev“, ki ga zastopa predsednik Nanti Olip, 9020 Celovec, 10.-Oktober-Straße 25/IV. Uredništvo: mag. Janko Kulmesch (glavni urednik), Silvo Kumer (namestnik glavnega urednika), Franc Sadjak (urednik), Marjan Fera (fotograf), vsi: 9020 Celovec, 10.-Oktober-Straße 25/IV. Tisk: Mohorjeva tiskarna, 9073 Viktring, Adi-Das-

sler-Gasse 4, tel. 0463/292664. NAŠ TEDNIK izhaja vsak petek. Naroča se na naslov: Naš tednik, 10.-Oktober-Straße 25/IV, 9020 Celovec; telefon uredništva, uprave in oglašnega oddelka: 0463 / 51 25 28. Telefaks: 0463 / 51 25 28 - 22. Letna naročnina: Avstrija 500,-; Slovenija 3500,- SIT; ostalo inozemstvo 870,- šil.; značajna pošta letno 2000,- šil.; posamezna številka 15,- šil.; Slovenija: 150,- SIT.

## Trije novi trenerji za košarko in šah

Slovenski šport na Koroškem ima tri nove trenerje. Na inštitutu za šport ljubljanske univerze sta Štefan Hribar in Jerner Jager (Košarkarski klub KOŠ) uspešno opravila strokovno izpopolnjevanje za pridobitev strokovnega naziva „trener mladih“ v košarki, mag. Franci Rulitz pa je pri šahovski zvezi na Dunaju uspešno zaključil trenerski C-izpit za šah. Rulitz je v zadnjem letu intenzivno delal z mladinci šahovske sekcije SŠZ.

Strokovno usposabljanje novih trenerjev je sestavni del programa Slovenske športne zveze (SŠZ), ki je tudi prevzela del finančnih stroškov za udeležbo novih trenerjev na tečajih v Ljubljani in na Dunaju.

# 2. gorski maraton okoli Pece

V soboto, 22. avgusta, bo 2. gorski maraton okoli Pece oz. 18. Maraton Kralja Matjaža, ki vodi po avstrijski in slovenski Koroški.

Prireditelji so tako kot lani obmejne občine Pliberk, Bistrica pri Pliberku, Globasnica na avstrijski strani in Črna na Koroškem ter Mežica v Sloveniji. Tudi letos bo maraton razdeljen na mali maraton (21 km), tek na 10 km, tek na 7 km, tek na 3 km in seveda navadno maratonsko distanco 42 km. Posebnost pa je tudi družinski tek na 7 km, pri katerem morajo sodelovati najmanj trije člani iz ene družine. Prav tako bo letos tudi štafetni tek (4 osebe skupno 42 km). Štart maratona bo tako kot lani izpred hotela Knes v Črni na Koroškem. Prijave so možne na dan prireditve v Črni na Koroškem od 12.00 ure naprej, najpozneje pa do ene ure pred štartom (ob 17.00 uri izpred hotela Knes v Črni na Koroškem).



Razporeditev po starostnih skupinah: tek na 3 km: 1. mlajše deklice in dečki do 11 let (rojeni 1987 in mlajši), 2. starejše deklice in dečki do 15 let (rojeni 1983 - 86); ženske: 1. članice do 35 let (rojene 1963 in mlajše), 2. članice od 36 - 45 let (rojene 1962 - 1953) in 3. veteranke nad 45 let (rojene 1952 in starejše); moški: 1. člani od 18 do 20 let (rojeni 1980 - 1969), 2. člani od 30 do 39 let (rojeni 1968 - 1959), 3. veterani od 40 do 49 let (rojeni 1958 - 1949), 4. veterani od 50 do 59 let (rojeni 1948 - 1939) in 5. veterani nad 60 let (rojeni 1938 in starejši). Štartnina znaša za otroke 30.-, za tek na 10 km 80.-, za štafetni tek 160.-, za vse ostale distance pa 100.-. Številnega obiska se veseli pripravljalni odbor.

## Začetek prvenstva: pričakovanja so povsod velika

### Podliga

#### Globašani so optimisti

**Globasnica - Vetrinj** (v nedeljo ob 18.30 uri) - Cilj Globašanov v letošnji sezoni je igrati med prvimi petimi. Na tekmo proti Vetrinju gre moštvo trenerja Wölbla dobro pripravljeno, pričakujejo si pa zmago. Posebno razveseljiva sta motiviranost in dobro prijateljstvo med vsemi igralci.

#### Bilčovs z mladino v sezono

**Mostič - Bilčovs** (v soboto ob 17.30 uri) - Cilj Bilčovščanov v letošnji sezoni je mesto v sredini lestvice. Trener Igor Strugger bo več pozornosti posvetil mladim igralcem, ki jih misli tekom sezone močnejše vključiti. S temi igralci je napolnil kader. Že kar v prvem krogu pa čaka Bilčovs zelo težka naloga, kajti na tujem morajo igrati proti Mostiču, ki šteje med favorite v tem razredu. „S točko bi bil zadovoljen“, tako trener Bilčovščanov Igor Strugger.

### 1. razred D

#### Prva tekma - prvi derbi

**Šmihel - Metlova** (v soboto ob 18.30 uri) - V lanskem sezoni so Šmihelčani zasedli drugo mesto. Uvrstitev v prvi tretjini lestvice

Ta konec tedna se prične zopet prvenstvo v vseh nogometnih ligah.

pričakujejo tudi letos. Igralci so pod novim trenerjem Mihom Kreutzem dobili zopet novo motivacijo in tudi nekateri mladi so postali zrejši. Na prvi tekmi proti ekipi z Metlove je cilj zmagati, čeprav se Šmihelčani zavedajo, da so gostje izkušena ekipa.

#### Poraz je prepovedan

**Ruda - Železna Kapla** (v nedeljo ob 17.30 uri) - Kapličani se v letošnji sezoni niso bistveno okrepili ampak so zaupali lastnim domačim igralcem. Trener Beno Germadnik ima sicer na voljo nove legionarje, kljub temu je cilj za letošnjo sezono le mesto v sredini lestvice. V nedeljo pa je proti favoritu iz Rude prepovedano zgubiti.

#### Fera upa na goleadorja

**Rikarja vas - Eitweg** (v soboto ob 19.00 uri) - Trener Rikarjanov je s pripravami na letošnjo sezono kar zadovoljen. Okrepitvi Adi Blažej in Simon Pečnik sta se v moštvo dobro vživeli. Cilj moštva je mesto v prvi tretjini lestvice. Prvi nasprotnik Rikarjanov je Eitweg, ki je v vigradnem delu lanskega prvenstva bil ena izmed najboljših ekip. Kljub temu pa trener Fera pričakuje dober štart in vsaj točko na domačih tleh.

### 2. razred C

#### Selani pričakujejo zmago

**Sele - Poreče**. V nedeljo ob 17.45 bodo Selani na štadionu pod Košuto gostili moštvo iz Poreč. Trener Selanov Mirko Wieser si pričakuje zmago, kajti Selani v letošnji sezoni hočejo igrati za prvo polovico oz. tretjino lestvice. V prestopnem roku so pridobili vratarja Petra Scheiberja (DSG Borovlje), Matjaža Razborška (Šmarjeta) in Mihaela Dovjaka (ATUS Borovlje). Kluba ni zapustil noben igralec. Zadnje pripravljeno tekmo pretekli tork na Bistrici v Rožu so dobili s 4:1.



Aleksander Mak sodi med najboljše selske igralce

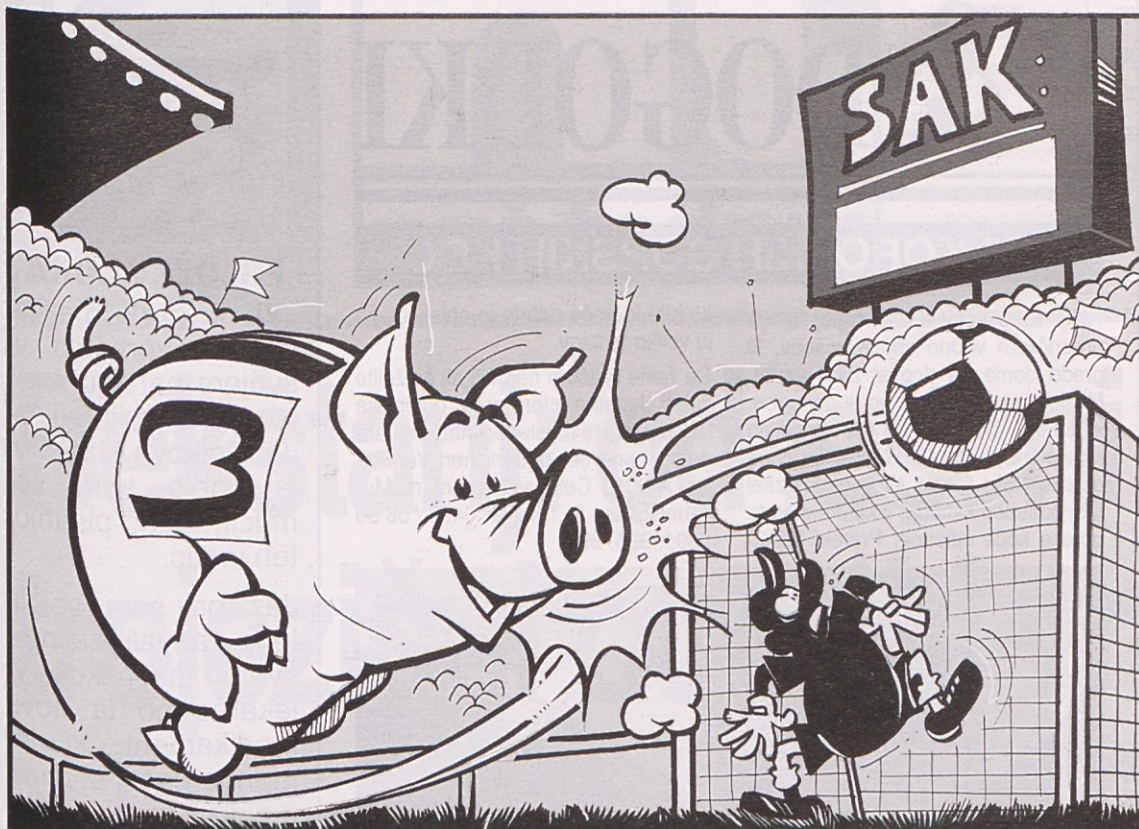
### Poprečna starost 19 let

**Osoje- SAK II** (v soboto ob 18.30). Ekipa trenerja Janka Woschitza je v pripravljajlnih tekmah dosegla nekaj vidnih rezultatov. Pretekli teden je premagala Šentpeter 3:0 (gole Wieser 2, Jenschatz). V Osojah je zmaga SAK možna, če bo SAK lahko nastopil v popolni postavi. Ta teden je zaradi bolezni manjkal libero Saša Müller. Ekipa je dobila dva nova sponzorja: firmo ACTIV (Benjamin Wakounig) in Patrick Sport.

### 2. razred E

#### Derbiji vedno vlečejo

**Dobrla vas - Žvabek** (v nedeljo ob 18.30 uri) - že kar v prvem krogu se bosta pomerili moštvi iz Dobrle vasi in Žvabeka. Favorit na tem srečanju je Dobrla vas, kajti v prestopnem roku so se močno okrepili. Tako je v Dobrlo vas prišel Marjan Velik. Cilj Dobrolčanov je tudi jasen, saj v vsakem primeru hočejo igrati za prva mesta. Tako bi zanje bilo vse drugo kakor zmaga v nedeljo razočaranje. Na drugi strani pa je letošnja sezona za Žvabečane nekako vmesna sezona, v kateri je cilj napraviti čimveč točk.



Naš karikaturist je že našel letošnjo maskoto za SAK in ji pripisuje celo goleadorske sposobnosti.

# „Hranilni prašiček“ je letošnja maskota SAK

Danes, v petek, ob 17.45 se na igrišču ASV prične resnica za novo ekipo SAK, ki gosti v 1. krogu pokala SV Köflach. Na zmagovalca čaka GAK.

Od vsega začetka je bilo letos pri SAK jasno, da s prvo ekipo ne bo mogel narediti velikih finančnih skokov. Kljub temu je ostala skoraj cela ekipa, le trener Reinke Telian se je „trebuhom za novim kruhom“ poslovil skupno s tremi igralci. Predsednik SAK Jurij Perč je postavil na noge ekipo, ki je kvalitetna in ki si jo klub tudi finančno lahko privoščiti. Varčevanje je torej bilo eno glavnih vodil v prestopnem času, ki pa ima tudi pozitivne efekte za ekipo: kader ni prevelik, tako dobijo tudi mladi igralci priložnost, da se vključijo v I. ekipo.

Tako so v pripravah igrali že Christian Woschitz, Igor Woschitz, Saša Müller in Adrian Kert. Christian Hajnžič pa se je sploh čisto preselil iz II. ekipe v člansko moštvo.

**Pokal.** Proti Köflachu manjka trenerju poškodovani igralec Robert Zankl, ki zaradi poškodbe v zadnjih 14 dneh niti ne mogel tre-



Trener Dinko Vrabcac uživa veliko spoštovanje pri igralcih, ki njegove nasvete jemljejo zelo resno.

nirati. Tako ima Vrabcac, ki tudi sam igra, na voljo komaj 12 standardnih igralcev, ostali rezervni igralci pa bodo prišli iz II. ekipe.

**GAK.** Na zmagovalca te tekme

čaka v 2. krogu izredno atraktiven nasprotnik, namreč zvezni ligaš GAK s trenerjem Augentalerjem. Tako pokal ni samo športno izredno atraktiven, temveč tudi iz finančnega vidika, saj se lahko računa, da bo prišlo do 2000 gledalcev.

**VIP.** SAK ima nad 400 lastnikov tako imenovanih VIP kart, ki so vsem že na voljo. Cena je ostala nespremenjena. Srebrna stane 1.500 šilingov, zlata pa 3.000 šilingov. Večina denarja iz prodaje teh kart gre za naraščaj SAK, zato

## ÖFB CUP - 1. krog

### SAK - Köflach

V petek, 31. julija 1998 ob  
17.45 v Annabichlu!

## 2. razred

### Osoje - SAK II

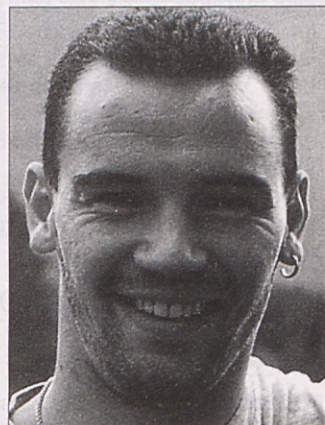
V soboto, 1. 8. ob 17.30 v  
Osojah

## Naši nogmetaši v zvezni ligi

GORAN IN MILAN

### Skupaj sta šla od SAK v I. ligo

Milan Oraže je šel k Tirolu, Goran Stanisavljevič k Riedu. Danes oba bivša igralca uspešno igrata za Ried in sta na vrhu svojega uspeha igrala pretekli teden v „Supercupu“ proti Sturmju. Tekma je bila v Celovcu, tam kjer sta oba igrala za SAK v regionalni ligi. Spomini na ta čas so lepi. Milan: „SAK-u in Dalanoviču se imam zahvaliti za kariero.“ Goran: „SAK je bil moja odskočna deska v profesionalni nogomet.“



Pri SAK se je začela kariera Milan Oražeta - danes uspešno brani v голу Rieda.



Goran Stanisavljevič v dresu SAK - zdaj uspešen pri Riedu.

**OD TOD  
IN TAM**



*Dr. Roland Grilc*

**PRAZNIK 40. POMLADI**

## Znani odvetnik dr. Grilc je 40-letnik

**Celovec/Pobreže** Če bi ga ovrednotili po njegovem doslejšnjem poklicnem delovanju in po zaslugah za SAK, kateremu je predsedoval skoraj eno desetletje, potem bi odvetniku dr. Roladnu Grilcu gotovo prisodili srečanje z Abrahamom. Toda agilni jurist, ki v svojem prostem času skoraj dnevno trenira za svoj maraton, je res star šele 40 let. Slovo iz 30 - tih let bo Roland praznoval s prijatelji to soboto. V imenu neštetihih športnikov-nogometišev, klientov pisarne Grilc & partner iskreno čestitamo in mu kličemo še na mnoga agilna in uspešna leta, povezano z željo, da bi uspel tudi na prvem maratону.

**GASILCI PRAZNUJEJO**

## Nov gasilski dom

**Globasnica.** Globaški gasilci bodo to nedeljo, 2. avgusta, slavnostno blagoslovili svoj novi gasilski dom. Ob 9. 30 bo maša v farni cerkvi, nato bosta sledila kulturni program, odprtje ter veselica v šotoru.

# OSEBE & DOGODKI

## 135 KOROŠKIH GORSKIH KOČ

„Na Koroškem je pač najlepše,“ je prepričanih vedno več Korošcev, ki gredo doma na dopust ali na izlet. Mnogi se poslužujejo nove ponudbe, ki zelo olajša izbiro. 135 koroških kmetov namreč ponuja turistom svoje gorske kočice. Pred kratkim je izšel tudi poseben katalog, v katerem so te gorske kočice opisane. Pretekli teden

so bile te kočice odprte in obiskalo jih je veliko turistov.

Če želite brošuro naročiti ali če želite dobiti dodatne informacije, potem se lahko obrnete na sledeči naslov: Landesverband der bäuerlichen Vermieter, A-9010 Celovec/Klagenfurt, Museumsgasse 5. Telefon: 0463 / 58 50 - 391, 393, 392.



*Gorske kočice so pri turistih vedno bolj priljubljene.*

**GLAS IZ LJUDSTVA**



## FRLOŽEV LUKA

„Vi, a gra? me je vljudno vprašala v svojem narečju moja ljuba prijateljica Jezičnikova Liza, ko je videla, kako se mučim pri pisanju teh vrstic.

Jaz pa sem se ji lepo zahvalil za nasvet in takoj skočil v lekarno po ta novi medikament, ki je menda prišel iz znamenite Amerike. Sicer so me prodajalke tam malo čudno gledale, a kaj se ve, za kaj je viagra še dobra? Poskusa je vredno, čeprav je bila škatla presneto draga.

## MAŠA NA VRHU SETIČ

**Sele / Setiče.** Tako kot vsako leto je tudi letos športno društvo DSG Sele vabilo na tradicionalno mašo na Setičah. Vabilu društvenikov se je odzvalo nad 40 domačink in domačinov vseh starost-

nih skupin s predsednikom DSG Sele Francijem Kelihom na čelu. Prvič v svojem življenju pa je eno od treh selskih gora osvojilo tudi več kot 10 argentinskih Slovencev, ki so te dni bili v gosteh v

Selah. Sveto mašo na gori je daroval domači župnik Štefan Krampač. Po maši so številni udeleženci še posejeli na vrhu in se šele polagoma odpravili nazaj v dolino.

I.R.



*Po maši so se vsi udeleženci pohoda na Setiče postavili skupaj pri križu za skupinsko sliko.*